

## ישעיהו - Esaïe 53.12

Esaïe 53.5-6, Esaïe 53.12 -> Matthieu 27.26, Marc 10.45, Jean 1.29, 3.16, Actes 8.30-35 ;

**Prophétie : le Messie doit ... être celui dont la mort expierait les péchés de l'humanité.**

Source dans l'A.T. : (prophétisé 550 avant J.C.)

**Esaïe 53.5-6** : 5 Mais il était blessé pour nos péchés, Brisé pour nos iniquités ; Le châtiment qui nous donne la paix est tombé sur lui, Et c'est par ses meurtrissures que nous sommes guéris. 6 Nous étions tous errants comme des brebis, Chacun suivait sa propre voie ; Et l'Éternel a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous.

**Esaïe 53.12** : C'est pourquoi je lui donnerai sa part avec les grands ; Il partagera le butin avec les puissants, Parce qu'il s'est livré lui-même à la mort, Et qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs, Parce qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes, Et qu'il a intercédé pour les coupables.

Accomplissement dans le N.T. : => probabilité : 1 / 25

**Matthieu 27.26** : Alors Pilate leur relâcha Barabbas; et, après avoir fait battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

**Marc 10.45** : Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme la rançon de plusieurs.

**Jean 1.29** : Le lendemain, il vit Jésus venant à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde.

**Jean 3.16** : Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.

**Actes 8.30-35** : 30 Philippe accourut, et entendit l'Éthiopien qui lisait le prophète Esaïe. Il lui dit : Comprends-tu ce que tu lis ? 31 Il répondit : Comment le pourrais-je, si quelqu'un ne me guide ? Et il invita Philippe à monter et à s'asseoir avec lui. 32 Le passage de l'Écriture qu'il lisait était celui-ci : **Il a été mené comme une brebis à la boucherie** ; Et, comme un agneau muet devant celui qui le tond, Il n'a point ouvert la bouche. 33 Dans son humiliation, son jugement a été levé. Et sa postérité, qui la dépeindra ? Car sa vie a été retranchée de la terre. 34 L'eunuque dit à Philippe: Je te prie, de qui le prophète parle-t-il ainsi ? Est-ce de lui-même, ou de quelque autre ? 35 Alors Philippe, ouvrant la bouche et commençant par ce passage, lui annonça la bonne nouvelle de Jésus.

Esaïe 53.12 -> Matthieu 27.38, Marc 15.27, Romains 15.3 ;

**Prophétie : le Messie doit ... être considéré comme un malfaiteur et porter les fautes dues aux autres.**

Source dans l'A.T. :

**Esaïe 53.12** : C'est pourquoi je lui donnerai sa part avec les grands ; Il partagera le butin avec les puissants, Parce qu'il s'est livré lui-même à la mort, Et qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs, Parce qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes, Et qu'il a intercédé pour les coupables.

**Psaumes 69.9** : 9 (69-10) Car le zèle de ta maison me dévore, Et les outrages de ceux qui t'insultent tombent sur moi.

Accomplissement dans le N.T. : => probabilité : 1 / 10

**Matthieu 27.38** : Avec lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

**Marc 15.27** : Ils crucifièrent avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

**Romains 15.3** : Car Christ ne s'est point complu en lui-même, mais, selon qu'il est écrit : **Les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi.**

<http://www.mechon-mamre.org/ft/ft1053.htm> ou <http://unbound.biola.edu/> : Fonte "Times New Roman" (hébreu biblique)

<p style="text-align: center;">לְכֹן אֶחְלֶק־לוֹ בְּרַבִּים, וְאֶת־עֲצוּמִים יַחְלֶק שָׁלָל, תַּחַת אֲשֶׁר הֵעֲרָה לְמֹנֹת נַפְשׁוֹ, וְאֶת־פְּשָׁעִים נִמְנָהוּ וְהוּא חֲטָא־רַבִּים נָשָׂא, וְלִפְּשָׁעִים יִפְגִּיעַ: } פ</p>	12
---	----

<http://biblos.com/isaiah/53-12.htm> : fournit une traduction automatique approximative en anglais, fondée sur les références «Strong» => pas parfait, mais bien utile !

Hébreu / עִבְרִית (Fonte "Times New Roman")	Hébreu / עִבְרִית avec Vocalisation (Fonte "Ezra SIL")	Translittération	Strong	Traduction «Mot à mot»
12				
לְכֹן	לְכֹן	la-kén	3651 [e]	Ainsi -> C'est pourquoi ( לְ = à, vers ( <i>destination</i> ) ); ( כֵּן = ainsi, juste, oui) ;
אֶחְלֶק־	אֶחְלֶק־	a-ha-lèq-	2505 [e]	(je) partagerai -> (j')allouera (verbe au futur, 1 <sup>ère</sup> pers. singulier) (חָלַק) = diviser, partager, distribuer, répartir ; allouer, assigner) ; (אֶחְלֶק־) = (je) partagerai) ;
לוֹ	לוֹ	lo		de lui (שָׁלוֹ = de lui ( <i>ms.</i> )) ;
בְּרַבִּים	בְּרַבִּים	ba-ra-bim	7227 [e]	dans les chefs (בְּ + הַ = בַּ = dans le/la/les) ; (רַב) = beaucoup, nombreux, abondant, grand ( <i>en quantité</i> ) ; chef, capitaine) ; -> C'est pourquoi (je) partagerai de lui dans les chefs => <b>C'est pourquoi (j') allouera sa part parmi les chefs</b>
וְאֶת־	וְאֶת־	ve èt-	854 [e]	et (וְ) = «ve/vé» (1 <sup>ère</sup> forme du et) => et) ;

**ישעיהו - Esaïe 53.12**

				(את = <i>signe de l'accusatif (C.O.D. : Complément d'Objet Direct)</i> ) ;
עֲצוּמִים	עֲצוּמִים	<a href="#">'a-tsou-mim</a>	<a href="#">6099</a> [e]	(les) puissants (עֲצוּמִים = puissant, fort ( <i>en nombre</i> ) ; nombreux, innombrable) ; => <b>et le puissants.</b>
יִחַלֵּק	יִחַלֵּק	<a href="#">ye-ha-lèq</a>	<a href="#">2505</a> [e]	(il) partagera ( <i>verbe au futur, 3<sup>ième</sup> pers. masculin singulier</i> ) (חַלֵּק = diviser, partager, distribuer, répartir ; allouer, assigner) ; (יִחַלֵּק = (il) partagera) ;
נִשְׁלַל	נִשְׁלַל	<a href="#">cha-lal</a>	<a href="#">7998</a> [e]	(le) butin (נִשְׁלַל = butin ; pillage ; proie ; gain) ;
תַּחַת	תַּחַת	<a href="#">ta-hat</a>	<a href="#">8478</a> [e]	à la place de (תַּחַת = sous, dessous, au dessous de, à la place de) ; -> (Il) partagera (le) butin à la place de => <b>(Il) partagera (le) butin à leur place</b>
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	<a href="#">a-chèr</a>	<a href="#">834</a> [e]	puisque (אֲשֶׁר = ( <i>pronom relatif</i> ) que, qui, quoi, afin que ; ( <i>conjonction</i> ) du fait que, quand, puisque) ;
הֶעֱרָה	הֶעֱרָה	<a href="#">hè-'è-rah</a>	<a href="#">6168</a> [e]	livré (הֶעֱרָה = être nu ; dénuder, rendre nu ; découvrir ; déverser, répandre ; <i>Hitpaël</i> : se livrer, s'exposer) ;
לְמוֹת	לְמוֹת	<a href="#">la ma-vèt</a>	<a href="#">4194</a> [e]	à la mort (לְ = contraction de לָ (=à, vers, pour) + הָ (=le/la/les) ) ; (מוֹת = mort ; mourant ; (la) Mort , (le) royaume de la mort) ;
נִפְשׁוֹ	נִפְשׁוֹ	<a href="#">naf-cho</a>	<a href="#">5315</a> [e]	personne de lui -> sa personne (נִפְשׁוֹ = âme, vie, personne, créature qui respire ( <i>fém</i> )) ; (la finale וֹ indique le possessif "à lui" car נִפְשׁוֹ = de lui, à lui) ; => <b>puisque sa personne (fut) livrée à la mort,</b>
וְאֵת-	וְאֵת-	<a href="#">ve èt-</a>	<a href="#">854</a> [e]	et (וְ) = «ve/vé» ( <i>1<sup>ière</sup> forme du et</i> ) => et) ;
פּוֹשְׁעִים	פּוֹשְׁעִים	<a href="#">poch(e)-'im</a>	<a href="#">6586</a> [e]	(ils) se rebellent -> les rebelles (פּוֹשְׁעִים = <i>Q</i> : se rebeller, se révolter ; transgresser ; <i>Ni</i> : être rebellé contre) ; (פּוֹשְׁעִים = (ils) se rebellent) ;
נִמְנָה	נִמְנָה	<a href="#">nim(e)-nah</a>	<a href="#">4487</a> [e]	(il) a été compté (נִמְנָה = <i>Q</i> : compter, énumérer ; assigner ; <i>Ni</i> : être compté ; être assigné ; <i>Pi</i> : appointer, ordonner) ; (נִמְנָה = (il) était compté, (il) a été compté) ; -> et les rebelles (il) a été compté. => <b>et (il) a été compté (parmi).les rebelles.</b>
וְהוּא	וְהוּא	<a href="#">ve hou</a>	<a href="#">1931</a> [e]	Et il/lui (וְ) = «ve/vé» ( <i>1<sup>ière</sup> forme du et</i> ) => et) ; (הוּא = il, lui) ;

**ישעיהו - Esaïe 53.12**

חַטָּא־	חַטָּא־	<a href="#">hét(e)-</a>	<a href="#">2399</a> <a href="#">[e]</a>	(le) péché (חַטָּא־ = péché ; culpabilité ( <i>à cause du péché</i> ) ; punition ( <i>à cause du péché</i> ) ) ;
רַבִּים	רַבִּים	<a href="#">ra-vim</a>	<a href="#">7227</a> <a href="#">[e]</a>	(de) beaucoup (רַבִּים = beaucoup, nombreux, abondant, grand ( <i>en quantité</i> ) ; chef, capitaine) ;
נָשָׂא	נָשָׂא	<a href="#">na-sa</a>	<a href="#">5375</a> <a href="#">[e]</a>	(il) a porté (נָשָׂא = Q: porter, lever, soulever, supporter, prendre ; Ni: s'élever, être soulevé ; être porté ; se marier) ; (נָשָׂא = (il) portait , (il) a porté) ; -> Et lui, (le) péché de beaucoup (il) a porté => <b>Et lui, (il) a porté (le) péché de beaucoup</b>
וְלִפְּשָׁעִים	וְלִפְּשָׁעִים	<a href="#">ve-</a> <a href="#">la-poch(e)·i</a> <a href="#">m</a>	<a href="#">6586</a> <a href="#">[e]</a>	Et vers (ils) se rebellent -> Et vers les rebelles (וְ) = «ve/vé» ( <u>1<sup>ère</sup> forme du et</u> ) => et) ; (לְ) = à, vers ( <i>destination</i> ) ) ; (פָּשַׁע) = Q: se rebeller, se révolter ; transgresser ; Ni: être rebellé contre) ; (פּוֹשְׁעִים) = (ils) se rebellent) ;
יִפְגַּעַ:	יִפְגַּעַ:	<a href="#">yaf-gi·a</a>	<a href="#">6293</a> <a href="#">[e]</a>	(il) intercédera ( <i>verbe au futur, 3<sup>ième</sup> pers. masc. singulier + "vav inversif" =&gt; passé</i> ) -> (il) a intercédé (פָּגַע) = Q: rencontrer, rejoindre, atteindre, intercéder ; Hi: interposer ; attaquer) ; (יִפְגַּעַ = (il) intercédera) ; -> Et vers les rebelles (il) intercédera. => <b>Et (il) a intercédé en faveur des rebelles.</b>
ס	ס	<a href="#">s</a>		-